

Die Qualität der Aussenräume in "La Grande Borne" = La qualité des espaces à "La Grande Borne" = The quality of outdoor spaces at "La Grande Borne"

Autor(en): **Holzhausen, Klaus**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 3: **Paris**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134455>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Die Qualität der Aussenräume in «La Grande Borne»

Klaus Holzhausen, Landschaftsarchitekt
BSG
(Zitate in Anführungszeichen von E. Aillaud)

Bilder: O. Baranowski, R. Arioli,
K. Holzhausen

La Qualité des Espaces à «La Grande Borne»

Klaus Holzhausen, architecte-paysagiste
BSG
(Citations entre guillemets de E. Aillaud)

Illustrations: O. Baranowski, R. Arioli,
K. Holzhausen

The Quality of Outdoor Spaces at «La Grande Borne»

Klaus Holzhausen, Landscape Architect
BSG
(Quotations from E. Aillaud)

Photographs: O. Baranowski, R. Arioli,
K. Holzhausen

Was «La Grande Borne» von den üblichen Satellitenstädten unterscheidet, ist in erster Linie die Qualität der Aussenräume. Die Aussenräume erhalten durch das Zusammenwirken verschiedener Faktoren wie Architektur, Farbe, Raumbildung, Möblierung, Bepflanzung usw. ihren Charakter. Diese Teilaspekte sind sehr phantasievoll und erfrischend unkonventionell behandelt worden, so dass mir diese neue Stadt für unser Denken und Arbeiten als Gartenarchitekten höchst bedeutungsvoll zu sein scheint.

Das Prinzip der Diversität

Signifikant für die Aussenräume und die gesamte Struktur von Grigny ist das Prinzip der Diversität. «La Grande Borne» besteht aus sieben verschiedenen Quartieren, wobei sich jedes Quartier vom andern in seinen Bauformen und seiner Farbgebung unterscheidet. Innerhalb des Quartiers wird dieses Prinzip der Schaffung von unverwechselbaren Orten konsequent weitergeführt durch ständiges Wechseln der Dimensionen, durch Variationen in der Farb- und Fassadengestaltung, durch Bildung von engen und weiten Räumen, Wohnstrassen, Plätzen und grossen allmendähnlichen Grünflächen. Jeder Raum ist in sich wieder eine Einheit, verschieden in seiner Form und Gestalt von allen anderen Räumen. Er ist gekennzeichnet

Ce qui différencie «La Grande Borne» des villes satellites ordinaires, c'est en premier lieu la qualité des espaces extérieurs. Les espaces extérieurs tiennent leur caractère de la résultante de différents facteurs, comme l'architecture, la couleur, la conception de l'espace, l'ameublement, la plantation, etc. Ces aspects partiels ont été traités avec beaucoup de fantaisie et d'une façon non-conventionnelle rafraîchissante, si bien que cette nouvelle ville me semble extrêmement importante pour nos méditations et nos travaux d'architectes-paysagistes.

Le Principe de la Diversité

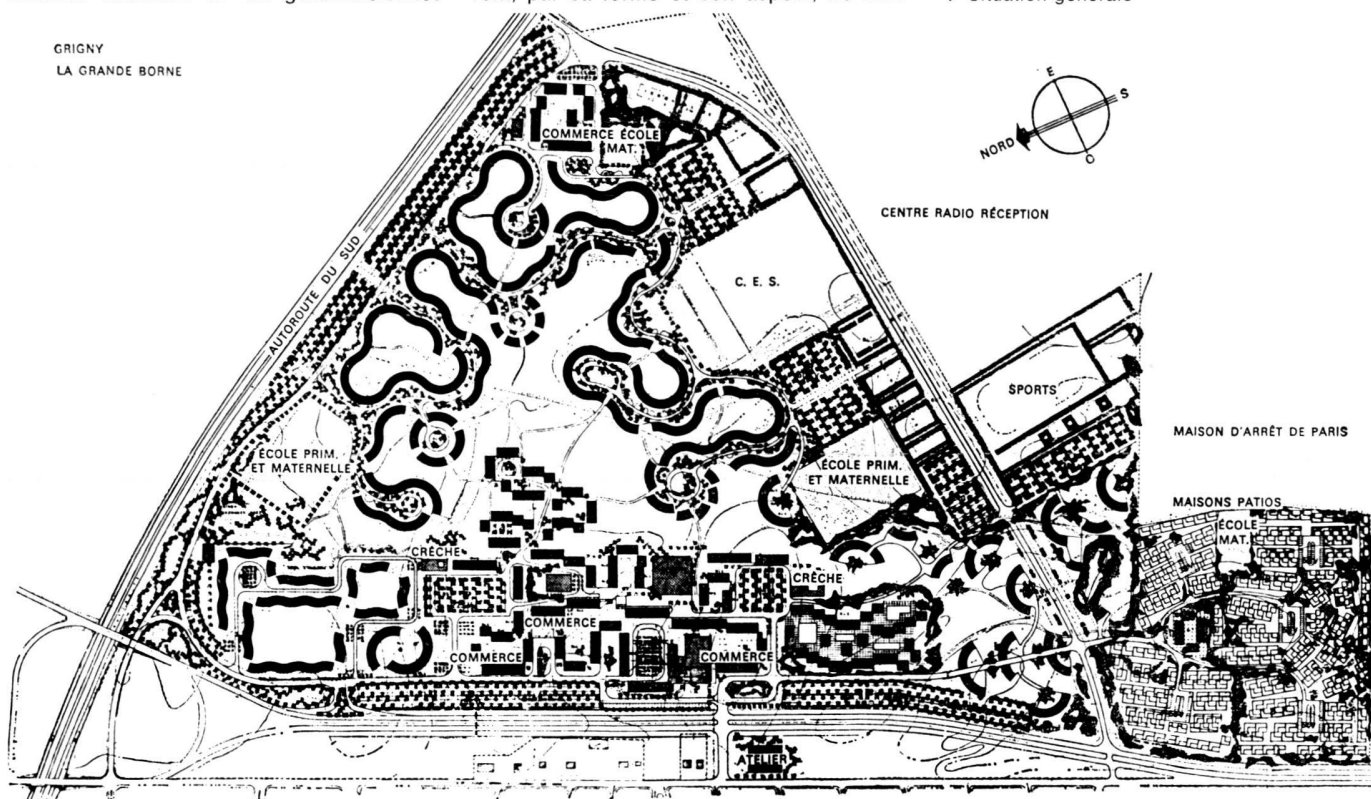
Le principe de la diversité distingue les espaces extérieurs et la structure générale de Grigny. «La Grande Borne» se compose de sept quartiers très différents, chaque quartier se distinguant des autres par les formes de ses bâtiments et par sa coloration. A l'intérieur du quartier, ce principe de la création de lieux non interchangeables est logiquement poursuivie par l'alternance constante des dimensions, par des variations dans la conception des couleurs et des façades, par la formation d'espaces étroits et larges, de rues d'habitation, de places et de grandes surfaces vertes semblables à des pâturages. A son tour, chaque espace est de nouveau un tout, différent, par sa forme et son aspect, de tous

What distinguishes «La Grande Borne» from the common run of satellite towns is principally the quality of outdoor spaces. These spaces derive their character from the interaction of various factors such as architecture, colour, space formation, furnishing, verdure etc. These elemental aspects have been treated very imaginatively and with refreshing unconventionality so that I feel this new city to be most significant for our thinking and our work as garden architects.

The Principle of Diversity

Significant for the outdoor spaces and the structure as a whole is the principle of diversity. «La Grande Borne» consists of seven very different sections, each differing from the others in its structural shapes and colouring. Within a section the principle of creating areas that cannot be confused is consistently carried further by constant changes of dimension, variations in colouring and façade design, by the formation of narrow and wide spaces, residential streets, squares and large common-type verdant areas. Every space is in itself again a unit, differing in form and shape from all others. It is characterized by its uniqueness so that landmark follows landmark in surprising sequence as you

▼ Situation générale





Symbiose von Architektur und Kunst

Symbiose d'architecture et d'art

Symbiosis of architecture and art

durch seine Einmaligkeit, so dass beim Durchschreiten der Stadt sich Merkmale an Merkmale in überraschender Folge reiht: «Une ville à déchiffrer comme un livre».

Die Stellung der Bauten

Architektur schafft Räume, Innenräume, gebildet durch Decken und Wände, Aussenräume, definiert durch die sie umgebenden Bauten. Aussenraum in üblichen Alltagsweltssiedlungen ist meist begrünter «Nicht-raum» als Restfläche zwischen Strassen und Bauten. In «La Grande Borne» wurde bewusst versucht, Aussenraum zu schaffen wie in mittelalterlichen Stadtmodellen. Durch subtilste Stellung der höchstens 5-geschossigen Bauten zueinander und durch bauliche Verdichtung entstehen Räume, grosse und kleine, weite und enge, schmale und breite, eckige und runde, in der Form von Plätzen und Gassen, die die Urbanität von Grigny bestimmen. Zwischen den Quartieren entstehen als Folge der Verdichtung andererseits Aussenräume mit der Weite einer Prärielandschaft. Der Massstab für Verteilung und Dimensionen der Bauten ist ganz konsequent der Mensch, der diese Stadt zu Fuss durchschreitet. Alles ist von ihm aus aufgebaut und nicht aus der Vogelperspektive eines schönen Architekturmodells erdacht: «Le lieu idéal d'habitation n'est pas le schéma rationaliste, c'est bien plutôt le labyrinthe.»

Die Farben

In ganz entscheidendem Masse tragen die Farben zur Faszination von «La Grande Borne» bei. Sie erzeugen die unterschiedlichsten Stimmungen und geben den Strassen und Plätzen ihre unverwechselbare Atmosphäre. Die Gebäude leben durch die Farben, sogenannte «totes», fensterlose Fassaden sind auf immer wieder überraschende Weise zu Wandbildern gewor-

den anderen Räumen. Er unterscheidet sich durch das, was er einzigartig macht, wenn man ihn durchquert, man merkt, dass die Stadt, wenn man sie durchquert, einen Punkt der Orientierung bietet, der sich auf eine Weise überraschend wiederholt: «Une ville à déchiffrer comme un livre.»

La Disposition des Bâtimens

L'architecture crée des espaces, des espaces intérieurs formés de plafonds et de parois, des espaces extérieurs définis par les bâtiments qui les entourent. L'espace extérieur, dans les résidences anonymes ordinaires, est le plus souvent un espace vert sans identité, un reste de surface entre les rues et les bâtiments. A «La Grande Borne», on a essayé sciemment de créer un espace extérieur en prenant modèle sur les villes du moyen âge. Par la disposition la plus subtile de bâtiments de cinq étages au maximum les uns par rapport aux autres, et par la concentration architecturale, des espaces se créent, grands et petits, vastes et resserrés, étroits et larges, anguleux et arrondis, en forme de places et de ruelles, qui déterminent l'urbanisme de Grigny. D'autre part, et par suite de la concentration, se créent entre les quartiers des espaces extérieurs vastes comme un paysage de prairie. L'échelle de la distribution et des dimensions des bâtiments est, de façon tout à fait conséquente, l'homme qui traverse cette ville à pied. Tout est bâti à partir de lui, et non conçu à vol d'oiseau pour une belle maquette.

«Le lieu idéal d'habitation n'est pas le schéma rationaliste, c'est bien plutôt le labyrinthe.»

Les Couleurs

Les couleurs contribuent dans une mesure décisive à la fascination qu'exerce la Grande Borne. Elles créent les ambiances les plus variées et donnent aux rues et aux places leur atmosphère propre. Les bâtiments vivent par les couleurs, les fa-

çades contribuent à la fascination qu'exerce la Grande Borne. Elles créent les ambiances les plus variées et donnent aux rues et aux places leur atmosphère propre. Les bâtiments vivent par les couleurs, les fa-

The Location of Buildings

Architecture creates spaces; interior spaces delimited by floors and walls, outdoor spaces defined by the buildings that surround them. Outdoor space in conventional developments of hackneyed design is commonly verdant «non-space» as a residual area between roads and buildings. In «La Grande Borne» it was deliberately sought to create outdoor space as found in medieval town models. Highly subtle positioning of the buildings, five storeys high at most, relative to one another and the structural intensification create spaces — large and small, wide and narrow, spacious and tight, angular and circular, in the form of squares and lanes which determine the urbanity of Grigny.

Owing to condensation, outdoor spaces are formed between the sections with the spaciousness of a prairie landscape. The yardstick for the distribution and the dimensions is quite clearly man who crosses this town on foot. Everything is based on his dimension, and not derived from a bird's eyeview of some beautiful architectural model. «An ideal dwelling place is not so much the rational diagram but rather a labyrinth.»

The Colours

The colours contribute quite decisively to the fascination of «La Grande Borne». They create a variety of atmospheres and give the streets and squares their characteristic spirit. The buildings live through colour and so-called «blind» façades without windows have become murals in a manner that never fails to surprise. The whole is not trimmings, «ornamental accessories», but the architect and the formative artist have turned art and structure in outdoor space into a symbiosis:

den. Das Ganze ist nicht Beiwerk, «künstlerischer Schmuck», sondern Architekt und bildender Künstler haben Kunst und Bau im Aussenraum zu einer Symbiose werden lassen:

«La Grande Borne est un agrégat de souvenirs pétrifiés, un complexe d'essence poétique.»

Die Wohnstrassen und Plätze

Der gesamte Autoverkehr und die Parkplätze sind auf die Peripherie beschränkt. Nun führen nicht einfach Fusswege durchs Grüne zu den Haustüren, sondern die Wohnungen liegen alle an Strassen, Gassen und Plätzen, die öffentliche Wohn- und Spielbereiche sind. Biegungen und Verengungen machen sie sehr abwechslungsreich und immer wieder öffnet sich ein Platz, ein «Aha» mit ganz eigener Atmosphäre, die mit verbüffend einfachen Mitteln erreicht wird: ein bestimmter Belag (Naturstein, Kies, Sand, Betonplatten oder Asphalt, manchmal plastisch geformt zu Hügeln und Mulden), ein paar Stufen, Bäume, und als Merkpunkt eine Spiel-skulptur, ein Obelisk, ein Wandbild.

Die Möblierung besteht aus wenigen, einfachen, sich wiederholenden Elementen, Pfosten, Sitzmüerchen, Bänken, Tischen und Hockern, Plakatsäulen.

«Il faut qu'il y ait du n'importe quoi.»

Entscheidung für das urbane Leben ist die grosse Wahlfreiheit für Aktivitäten (Slalomfahren, Versteckenspielen, nachbarlicher Klatsch vor der Haustür), die nicht definierte Nutzung, und auch die Möglichkeit, vom Fenster aus zuzuschauen:

«Toute ce qui peut accroître la chaleur, le dialogue, la promiscuité constitue le climat urbain. — Le caractère essentiel de la ville consiste à rendre possible la vie en commun.»

Das Spielen

In «La Grande Borne» ist überall Spielplatz. Die Strassen und Plätze sind ein Paradies für die verschiedensten Gruppenspiele und zum Velofahren, die weiten «prairies» sind der befreiende Gegensatz zur gebauten Enge.

Vor Einblick geschützte, ruhige Winkel ermöglichen, sich vom Betrieb zurückzuziehen. Die Sandplätze sind zwar gross, aber die riesigen Skulpturen darin bieten Höhlen und Verstecke an. Immer wieder sind auch ungepflegte, oder undefinierte Bereiche da, zum Beispiel Kiesflächen mit Wassertüpfchen, die Kinder eben auch brauchen:

«La Grande Borne est la ville de l'enfance et non un Disneyland pour éternels gamins. — On donnerait à l'enfant une vie profonde en lui accordant un lieu de solitude, un coin.»

Bepflanzung

An Bäumen wurde in «La Grande Borne» nicht gespart, aber interessant ist, welche Rolle die Bäume spielen. Da wird nicht versucht, damit gegen die Architektur anzugehen, Fassaden abzudecken oder die Architektur aufzulockern, sondern die Bäume sind vor allem wichtige Elemente der Strassen und Plätze, sie spenden im Sommer den nötigen Schatten und machen diese Aussenräume zusammen mit der Möblierung wohnlich, bilden Blickpunkte.

Wohnstrassen und Plätze als Bühne für das Leben im Freien.

çades dites aveugles, c'est-à-dire sans fenêtres, sont devenues, de manière chaque fois surprenante, supports de fresques. Le tout n'est pas une œuvre surajoutée, une «décoration artistique»; l'architecte et les artistes créateurs ont fondu l'art et le bâtiment en espace extérieur en une symbiose.

«La Grande Borne est un agrégat de souvenirs pétrifiés, un complexe d'essence poétique.»

Les Rues d'Habitation et les Places

Tout le trafic automobile et les parcs de stationnement sont limités à la périphérie. Or, ce ne sont pas simplement des chemins pédestres qui conduisent, parmi la verdure, aux portes d'entrée, mais bien plutôt les appartements qui sont tous situés en bordure des rues, des ruelles et des places, elles-mêmes domaines d'habitation et de jeux. Des contours, des parties plus étroites les rendent très variées, et toujours s'ouvre une place, un «Aha» d'une ambiance toute particulière, obtenue par des moyens étonnamment simples: un certain revêtement (pierre naturelle, gravier, sable, dalles de béton ou asphalté, quelquefois disposé plastiquement en collines et combes, quelques marches, des arbres, et, comme point de repère, une sculpture de jeu, un obélisque, une fresque. L'ameublement consiste en peu d'éléments simples, se répétant, des pieux, de petits murs pour s'asseoir, des bancs, des tables, des escabeaux, des colonnes d'affichage: «il faut qu'il y ait du n'importe quoi.»

Ce qui est décisif pour la vie citadine, c'est la grande liberté de choix des activités (faire du slalom — godiller — à bicyclette, jouer à cache-cache, bavarder devant la porte), l'utilisation non définie, et aussi la possibilité de regarder par la fenêtre. «Tout ce qui peut accroître la chaleur, le dialogue, la promiscuité, constitue le climat urbain.

Le caractère essentiel de la ville consiste à rendre possible la vie en commun.»

Le Jeu

A «La Grande Borne», la place de jeux est partout. Les rues et les places sont un paradis pour les groupes de jeux les plus divers et pour aller à bicyclette, les vastes prairies forment un contraste libérateur avec la concentration des bâtiments.

Protégés des regards indiscrets, des coins tranquilles permettent de se retirer du trafic. Les places de sable sont grandes cependant, mais les immenses sculptures y offrent des cavernes et des caches. Partout se trouvent aussi des domaines non soignés ou non définis, par exemple des surfaces de gravier avec des flaques d'eau, dont les enfants ont justement besoin.

«La Grande Borne» est la ville de l'enfance et non un Disneyland pour éternels gamins.

On donnerait à l'enfant une vie profonde en lui accordant un lieu de solitude, un coin.»

Plantations

On n'a pas lésiné sur les arbres, à «La Grande Borne», mais il est intéressant de voir quel rôle ils y jouent. On n'y essaie pas de se dresser, par leur truchement, contre l'architecture, de camoufler des

Rues d'habitation et places comme décors de la vie en plein air.

«La Grande Borne is an aggregate of petrified memories, a complex of poetic essence.»

The Residential Streets and Squares

All motor traffic and the parking spaces are limited to the perimeter. Now it is not simple lanes that lead to the front-doors through verdure, but the apartments are all in streets, alleys and squares which are public residential and playing areas. Bends and bottlenecks make them variegated and time and again a square opens to the gaze, an «Oh» with an atmosphere of its very own which is created with astonishingly simple means: a certain surfacing (natural stone, gravel, sand, concrete slabs or asphalt), sometimes formed into hillocks and hollows, a number of steps, trees and a sculpture, an obelisk, a mural as a landmark.

The «furniture» consists of only a few simple repetitive elements, posts, low-slung walls, benches, tables, stools, poster pillars. «There must be something of everything.»

Decisive for urban life is the broad freedom in selecting activities (slalom course, hide-and-seek, passing the time of the day at front-doors), the undefined utilization, and also the possibility of watching from a window.

«All that can enhance warmth, dialogue, promiscuity constitutes the urban climate. — The essential nature of a town consists in making life in common possible.»

Play

All is playground at «La Grande Borne». The streets and squares are an Eden for a variety of group games, for cycling, the wide «prairies» are the liberating contrast to built-up narrowness.

Protected against observation, quiet nooks offer the opportunity of withdrawing from the hustle. While the sand areas are large, the huge sculptures in them offer caves and hiding-places. Time and again, unintended or undefined areas meet the eye, such as gravel areas with water puddles, which children need just as well.

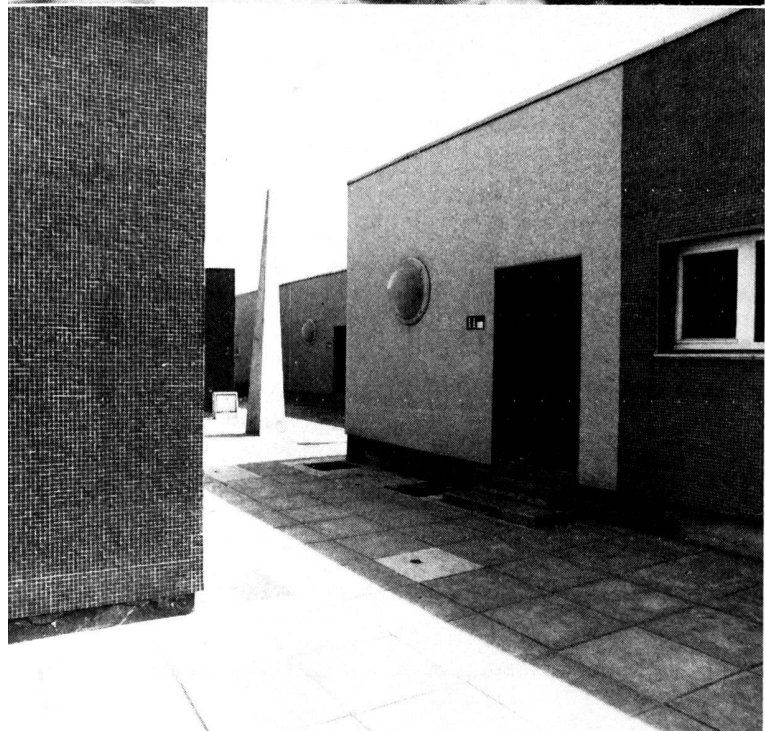
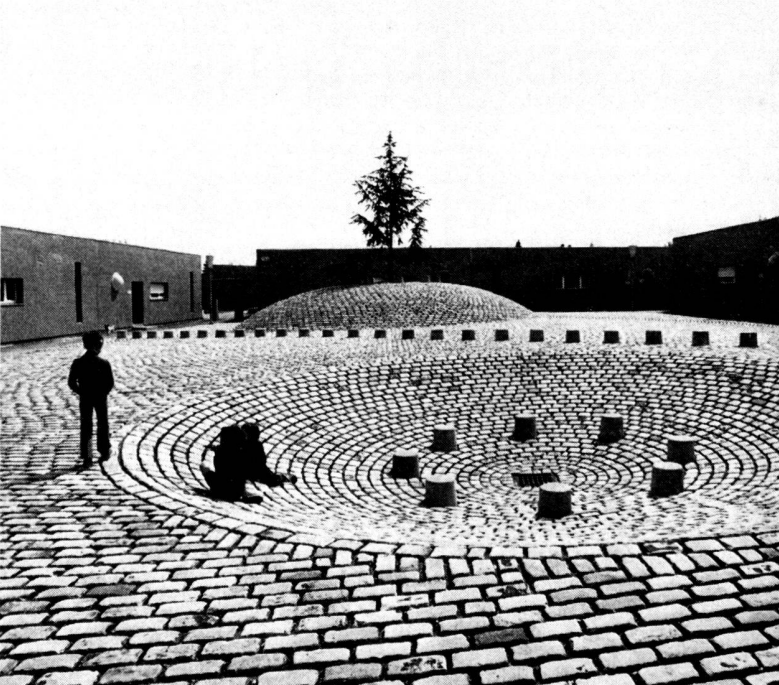
«La Grande Borne is the town of childhood and not a Disneyland for the eternal boy. — It would mean giving a child a profound life if he were accorded a place of solitude, a corner.»

Verdure

There are plenty of trees at «La Grande Borne», and it is interesting to discover what role they play. It has not been attempted to use them against architecture, to screen façades or to articulate architecture. The trees are principally important elements of streets and squares; they offer shade and make the outdoor spaces habitable together with the furniture, they constitute eye-catchers. Trees here play a role as they did in former centuries in the old towns. The selection of species consistently underlines variety. There you have «la peupleraie» where Lombardy poplars dominate, a square with Paulownia, one with red maple and façades in green shades, a square with chestnuts or a small square with Catalpa as centres of vision, and the blue Atlas cedar on the paved hillock will never be forgotten.

It has not been attempted to decorate

Residential streets and squares as a stage for life in the open air. ▶



Der Baum spielt hier eine Rolle wie in früheren Jahrhunderten in den alten Städten. Durch die Artenwahl der Bäume wird die Diversität konsequent unterstrichen. Da gibt es «la Peupleraie» wo Pyramidenpapeln dominieren, einen Platz mit Paulownia, einen Platz mit roten Ahornen und Fassaden in Grüntönen, einen Platz mit Kastanien oder einen kleinen Platz mit Catalpa als Blickpunkte, und die Blauzeder auf dem gepflasterten Hügel wird man nie vergessen.

Man hat nicht versucht, Strassen und Plätze mit gärtnerischen Mitteln zu dekorieren und zu beschönigen; es gibt keine Blumenkübel, keine schönen Blumen. Es gibt keine gepflegten Pflanzungen, aber oft robustes Gebüsch.

Es gibt keinen fein gepflegten Rasen, dafür aber grosse und offene Grünflächen. Wiese, die bis zur Hauswand reicht, befreiende Grosszügigkeit, wo ein paar Lücken im Gras niemand stören.

Mit dem gepflegten Grün ist es wie mit der Hygiene — der Mensch kann trotzdem verkümmern:

«Un arbre sur chaque place vieillirait à une vitesse quasi humaine auprès d'un objet dont la survie paraîtrait ainsi infinie.»

Zum Schluss soll nicht verschwiegen werden, dass man in «La Grande Borne» sicher einiges noch besser hätte machen können, dass es Teile gibt, die offensichtliche Misserfolge zeigen, oder die völlig ungelöst sind, vor allem an der Peripherie, und dass viele Probleme einer neuen Schlafstadt auch hier existieren. Aber mir scheint, dass hier doch ein Stück weit eine menschenwürdige Stadt realisiert wurde, in der das Gemüt nicht verkümmern muss. Kinder, die in dieser Umgebung aufwachsen, haben Kindern anderer Satellitenstädte sicher einiges voraus.

Bäume als Blickpunkt.
Arbres comme points de mire. ▶
Trees as focal points.

façades ou d'alléger l'architecture, mais les arbres sont avant tout des éléments importants des rues et des places, ils dispensent de l'ombre et rendent, avec l'ameublement, ces espaces extérieurs confortables, ils sont des points de mire. L'arbre joue ici le même rôle qu'aux siècles passés, dans les vieilles villes. Par le choix des sortes d'arbres, la diversité est soulignée de façon conséquente. Il y a la «Peupleraie», où les peupliers pyramidaux dominent, une place avec des paulownias, une place avec des érables rouges et des façades dans des tons de vert, une place avec des marronniers, ou une petite place avec des catalpas comme points de mire, et l'on n'oubliera jamais le cèdre bleu sur la colline pavée.

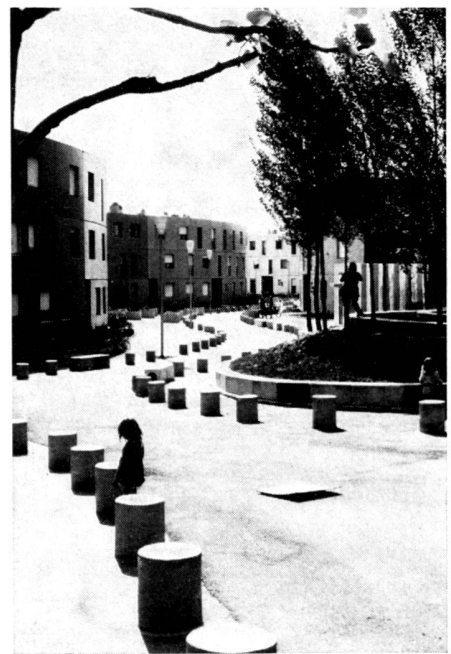
On n'a pas tenté de décorer ni d'embellir les rues et les places par des moyens de jardinage, il n'y a pas de bacs à fleurs, pas de belles fleurs. Il n'y a pas de plantations soignées, mais souvent de robustes arbrisseaux.

Il n'y a pas de gazon soigné à la perfection, mais de grandes surfaces verdoyantes ouvertes. Des prairies qui atteignent les murs des maisons, témoignant d'une largeur d'esprit libératrice, et où quelques places pelées dans l'herbe ne dérangent personne. Les surfaces vertes soignées ont ceci de commun avec l'hygiène: l'homme peut malgré tout végéter:

«Un arbre sur chaque place vieillirait à une vitesse quasi humaine auprès d'un objet dont la survie paraîtrait ainsi infinie.»

En conclusion, on ne saurait taire qu'on aurait certainement pu, à «La Grande Borne», faire différentes choses encore mieux, que certaines parties dénotent des échecs évidents ou ne remplissent pas leur tâche, particulièrement à la périphérie, et que les nombreux problèmes d'une ville-dortoir y existent aussi.

Mais il me semble cependant que, jusqu'à un certain point, une ville à l'échelle de l'homme a été réalisée là, dans laquelle la sensibilité ne doit pas s'étioler. Les enfants qui y grandissent sont certainement avantagés par rapport aux enfants d'autres villes satellites.



and embellish streets and squares with the gardener's means. There are no flower pots, no beautiful flowers. There are no well-tended plants but many robust shrubs. There is no carefully groomed lawn, but large and open verdant areas. Grassland that extends to the front-door, relieving liberality, where a few gaps in the grass do not worry anyone.

Well-tended greenery is similar to hygiene; you may yet wither.

«A tree in every spot would age at a quasi-human rate in the vicinity of an object whose survival would thus appear infinite.»

In conclusion I will not deny that a few things could have been made better at «La Grande Borne», that there are portions which patently argue failure or which are entirely unsolved, principally at the periphery, and that many problems of a new town to sleep in exist here as well. But I feel that a town worthy of man has here to some extent been created, a town in which the soul does not become atrophied. Children who grow up in this environment are very much better off than children in other satellite towns.

Links: Bäume und Stufen umrahmen einen Platz.

Rechts: Gut gestalteter Parkplatz.

A gauche: Des arbres et des gradins entourent une place.

A droite: Parc de stationnement bien conçu.

Left: Trees and steps frame a square.

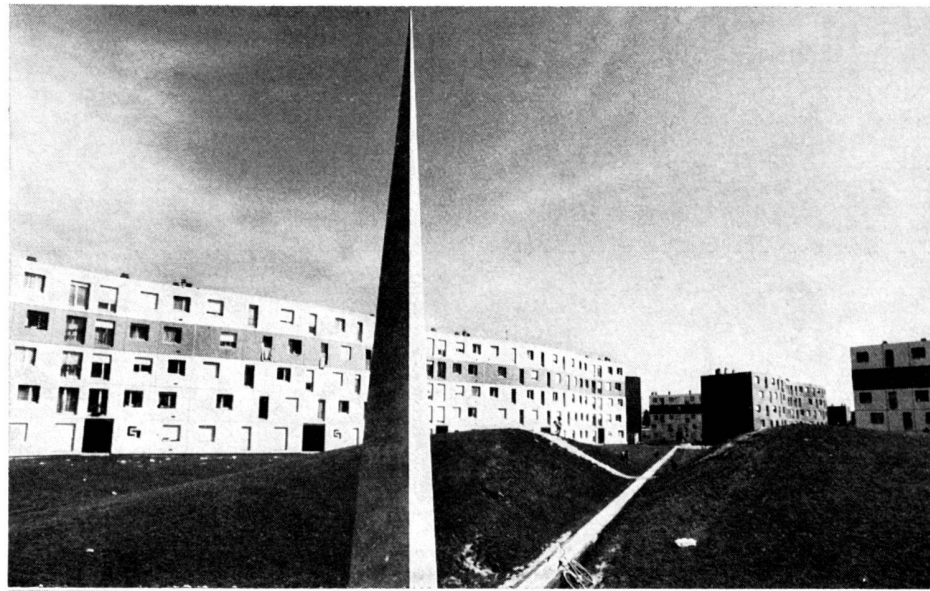
Right: Well-designed parking lot.



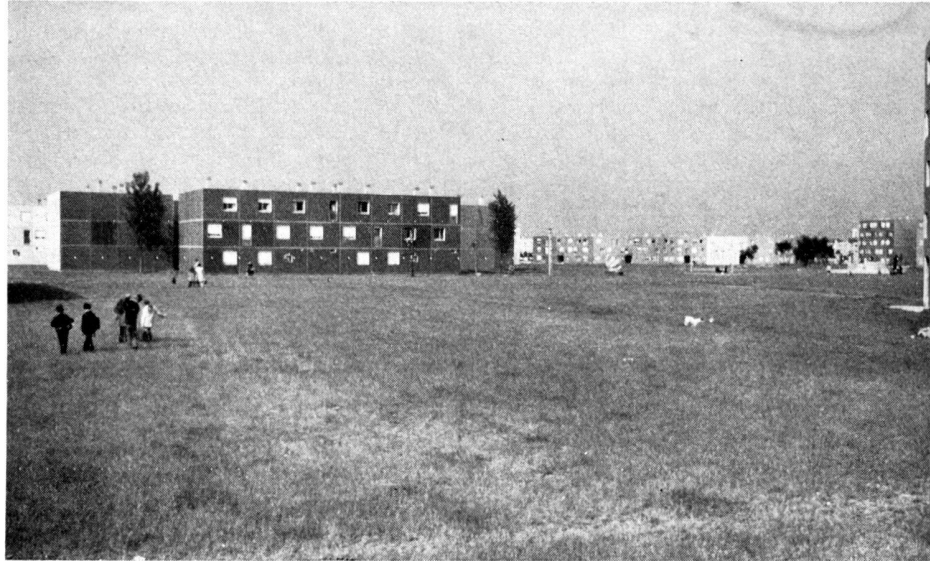
Der materialisierte Längengrad läuft durch Häuser und Hügel und endet in einem Obelisken.

Le degré de longitude matérialisé traverse maisons et collines, et aboutit à l'obelisque.

The materialized meridian passes through houses and over hills and ends in an obelisk.



Die grosszügige Weite der Prairie.
Les vastes dimensions de la prairie.
The generous spaciousness of the prairie.



Skulptur als Dominante auf einem Wohnplatz mit vielfältigen Spielmöglichkeiten.

Sculpture comme dominante sur une place d'habitation avec possibilités variées de jeux.

A sculpture as the dominant accent in a residential square with many possibilities of play and games.

